



# PRENSA DEL SUR

Año 5 / N°.47 / Abril de 2014 / Caracas / www.prensadelsur.jimdo.com

Publicación de la Agencia Suramericana de Noticias



## ADIÓS A FORMELL

La música cubana y el pueblo en general están de lutos por la muerte del compositor, arreglista, bajista y fundador de Los Van-Van

PÁG.8



## ENTREVISTA

Nuestro corresponsal en China, Tulio Camacho entrevistó al piloto de Fórmula 1, Pastor Maldonado, a propósito de su participación en competencia china

PÁG.4



## ORDEN PÓSTUMA

El alcalde de Caracas, Jorge Rodríguez concedió la Orden Juan Francisco de León, postmortem, a Eliézer Otaiša

PÁG. 3

## MINISTRO MIGUEL RODRÍGUEZ TORRES

# Develó supuesto plan de sedición en Venezuela

El ministro del Poder Popular para las Relaciones Exteriores, Justicia y Paz, Miguel Rodríguez Torres, ofreció una rueda de prensa en la cual detalló que en Venezuela está en marcha un supuesto "plan de sedición con fines claros": derrocar al Gobierno legítimamente electo. "El plan ha cumplido varias etapas, unas contra el líder de la Revolución Bolivariana, Hugo Chávez, tal como sucedió con el golpe de Estado del abril de

2002 que duró 48 horas, y otras, con igual intensidad y nuevos actores, contra el presidente de la República, Nicolás Maduro", señaló el Ministro. Según Rodríguez Torres, "estas acciones insurreccionales obedecen a un objetivo estratégico permanente del Departamento de Estado de Estados Unidos". Por su parte, la legisladora cubano-estadounidense Ileana Ros-Lethinen desmintió las acusaciones vertidas contra el Gobierno de EE.UU.

PÁG.6



Ministro Miguel Rodríguez Torres. Foto: Prensa del Sur



## VENEZUELA Y EL SALVADOR

# Estrechan relaciones

El presidente de la República, Nicolás Maduro, y su homólogo salvadoreño, Salvador Sánchez Cerén, firmaron en El Cuartel de la Montaña una declaración conjunta con el fin de fortalecer las áreas económica, energética, social y cul-

tural de ambas naciones. Ambos países ratificaron el compromiso con la independencia y soberanía popular como vías fundamentales para el fortalecimiento democrático de las naciones. Antes, los Presidentes visitaron el Panteón Nacional. PÁG.4

## EDITORIAL

Los Medios Alternativos y Comunitarios están en una especie de tierra de nadie o espacio que coexiste entre los medios públicos y los medios privados –pues no son ni lo uno ni lo otro-, que nos margina y subvalora

PÁG.2

## CAZADOR DE GAZAPOS

Por el Día Internacional del Libro y el Idioma, alertamos sobre el uso y abuso de préstamos de otros idiomas, como el Inglés, que empañan el ya de por sí opaco espejo de nuestra lengua madre

PÁG.7

## RELIGIONES

El papa Francisco declaró santos a Juan Pablo II y a Juan XXIII ante unas 800,000 personas, en una ceremonia que tuvo un ribete histórico con la presencia de Benedicto XVI

PÁG.7

## LO INEXPLICABLE

Fragmento de un papiro egipcio auténtico, que habla de un supuesto Jesús casado, reabre la controversia en el Vaticano sobre posibilidad de que las mujeres puedan ser sacerdotisas de la Iglesia

PÁG.8



Un hombre honrado  
es aquel que dice y  
escribe lo que piensa.  
**José Martí**

**EDITOR FUNDADOR**

Lic. Ángel Cristóbal García

**DIRECTORA**

Tsu. María Cristóbal J.

**JEFA DE INFORMACIÓN**Lic. Felicia Jiménez Gómez  
Comunicador Jefe III**CONSEJO EDITORIAL**Prof. Olga López  
Lic. Oscar Dortolina**COLABORADORES**Prensa Latina  
Ramón Filipino  
Agencias internacionales**NACIONALES**Ángel Cristóbal  
Felicia Jiménez**INTERNACIONALES**Lic. Tulio Camacho  
Prensa Embajada de  
Venezuela en China**CULTURALES**

María Cristóbal

**LABORALES**

Felicia Jiménez

**ASESORA JURIDICA**

Abogada Claudia Manrufo

**DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN**

Yoandy Prieto Rodríguez

**REPORTEROS GRÁFICOS**Ángel Cristóbal  
Orlando Mendoza

Cada autor es responsable de las opiniones que emite y no representa al Editor. Prensa del Sur es un periódico que genera contenido y por tanto, sus textos y fotografías son propiedad intelectual del Editor.

**Contactos de publicidad:**412.9605315/7539876  
letraslatinas@gmail.com  
prensadelsur.jimdo.com  
tuíter: @prensadelsur1  
Depósito legal  
pp201101DC1438

Prensa del Sur es una  
publicación de la Agencia  
Suramericana de Noticias

**Columna de  
la Directora**

Cada vez se nos hace más difícil imprimir nuestro periódico Prensa del Sur –y como a nosotros, le sucede al resto de los medios alternativos y comunitarios impresos-, por una parte debido a la escasez de papel, planchas, películas y tintas, y por el otro debido a los altísimos precios de los servicios de impresión. Los lectores habrán podido observar que la mayor parte de estos medios con formato tabloide, han pasado de 12 páginas a sólo 8 páginas (4 en color / 4 en blanco y negro); lo que sumado a que casi todos “circulan” una vez al mes con escasos 1000 ejemplares; convierten a todo este esfuerzo en una verdadera utopía comunicacional. La ausencia de una política ministerial de sostenimiento de estos medios; el silencio parlamentario sobre un proyecto de ley de comunicación popular que norme y ampare nuestro trabajo, ofreciendo seguridad social a quienes ejercemos esta labor, no está entre las prioridades legislativas de la Asamblea Nacional –aunado a los desencuentros de los interesados (es decir los MAC), en cuanto a su objeto, contenido, intereses y temas a tratar en esta ley. Y lo que es más grave: el poder de la radio, la inmediatez de la televisión y últimamente la globalización de las “benditas” redes sociales; todo ello conllevará a los medios alternativos y comunitarios impresos a su desaparición, de no haber voluntad política para evitarlo. Los MAC están en una especie de tierra de nadie o espacio que coexiste entre los medios públicos y los medios privados –pues no somos ni lo uno ni lo otro-, y nos subvaloran. Seguiremos adelante. **La Directora**

## Adiós a García Márquez Pudo ser el Jefe de las Letras

Por Ángel Cristóbal. Foto: Jorge Carías



Amaneció muerta en Jueves Santo (...)  
La enterraron en una cajita que era apenas más grande que la canastilla en que fue llevado Aureliano y muy poca gente asistió al entierro (...) ese mediodía hubo tanto calor que los pájaros desorientados se estrellaban como perdigones (...) (De “Cien años de soledad”)

**Gabriel García Márquez**  
1927-2014

Al igual que Úrsula Iguarán, su personaje principal de la novela “Cien años de soledad”, Gabriel García Márquez nos dejó el pasado Jueves Santo. Al igual que ella, sus restos reposan en una pequeña cajita, puesto que fue incinerado. Al igual que ella, su sepelio se produjo con un calor sofocante, pero, al contrario que en la novela, a su despedida asistieron miles de personas. Se le han rendido honores casi de Jefe de Estado, y lo tenía merecido, pues se le podría nombrar Jefe de las Letras.

El marco de la despedida ha sido el magnífico Palacio de Bellas Artes en México DF. Una joya arquitectónica que se empezó a construir en 1904 (a cargo del arquitecto italiano Adamo Boari) en el terreno donde estuvo el Teatro Nacional, y que no se pudo acabar hasta 1934 (a cargo de Federico E. Mariscal).

En este adiós, los mexicanos se han volcado con un fervor casi místico. La mansión donde

ha vivido el famoso escritor y Premio Nobel de Literatura, situada en una bella colonia (El Pedregal) del sur del Distrito Federal, ha estado permanente adornada con flores amarillas, llevadas a diario por sus admiradores; esas que García Márquez llevaba siempre prendidas en la solapa, porque creía firmemente en que ese color le daba suerte. La fachada que resguardó su intimidad y su opulenta vida también tiene flores, pero no son amarillas. Son rosadas, y se llaman azaleas.

En la explanada de Bellas Artes, hombres, mujeres y jóvenes, mucha gente joven, pasaron varias horas perfectamente ordenadas, en fila, esperando que se abrieran las puertas para dar el último adiós al escritor. Y en la espera, mucha gente mitigaba el cansancio y el calor enfrascados en la lectura de alguna de sus obras. Cientos de regazos acogían flores amarillas, cuyo destino era la urna (sencilla, de madera sin labrar) con sus cenizas, que se exhibía en el vestí-

bulo del Palacio, donde la viuda, Mercedes Barcha, los hijos (Rodrigo y Gonzalo) y sus cuatro nietos daban la bienvenida a todos los ciudadanos. A nadie se le impidió entrar. El presidente mexicano, Enrique Peña Nieto, y el colombiano, Juan Manuel Santos, junto con el máximo responsable de Conaculta (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes), Rafael Tovar, han estado al frente de la representación oficial. Por cierto, quien no ha estado allí, pero sí dio el pésame a la familia, fue el expresidente Carlos Salinas de Gortari. Estuvo en la residencia familiar el sábado pasado, sobre las 3 de la tarde y, a la salida, atendió a los medios que hacen guardia en la calle desde que se supo el deceso. Según comentó un reportero, Salinas les contó que García Márquez tuvo un papel importante como mediador en la crisis de los balseros de 1994, que involucró a los gobiernos de Cuba, de México y de Estados Unidos.



## Gestión Municipal

Por Felicia Jiménez

# PARQUE "HUGO CHÁVEZ"

El proyecto del Parque "Hugo Chávez" está siendo desarrollado por el arquitecto Sir Richard Rogers y trabajará de manera conjunta con arquitectos venezolanos, quienes junto a Rogers fusionarán ideas y conceptos para dar vida a toda la obra



Aquí estará la sede de Los Criollitos de Venezuela

Con el objetivo de devolverle al pueblo lo que le pertenece, a mediados del 2013, el Alcalde de Caracas, Jorge Rodríguez, anunció la construcción del Parque Hugo, el cual será el más grande de Venezuela y uno de los más importantes e imponentes de Lati-

noamérica. La obra contará de 200 hectáreas y le rendirá tributo al Líder de la Revolución Bolivariana, Hugo Chávez. El Parque estará ubicado en La Rinconada, parroquia Coche de Caracas, será un complejo educativo, recreacional, deportivo, que con la tecnología más moderna

y estará conformado por tres ejes. El primero, la Movilidad: una Terminal Intermodal, la más grande de toda Sudamérica, el sustituirá al terminal La Bandera y se vinculará al sistema Metro de Caracas y el Ferrocarril de los Valles del Tuy. El segundo eje es el Recreativo-Deportivo, que incluye la recuperación de la tribuna C del Hipódromo de La Rinconada; un estadio de fútbol que tendrá capacidad para 55 mil espectadores; otro de béisbol para 35 mil aficionados; el más moderno gimnasio múltiple para competencias de básquet, voleibol y fútbol de salón, así como la sede de Los Criollitos de Venezuela.

Por último, el eje Educativa consiste en una nueva sede de la Universidad Bolivariana de Venezuela (UBV). Todo el parque tendrá pistas de trote, parque infantil, caminerías, esparcimientos y un Mirador desde la Carretera Panamericana. Además, se hará una plaza principal que será 2.5 veces más grande que la plaza Diego Ibarra.

## Alcalde Jorge Rodríguez otorgó Orden Juan Francisco de León, post mortem a Eliézer Otaiza

Texto y fotos: Felicia Jiménez /Com. Jefe III

El Alcalde de Caracas, Jorge Rodríguez, en el segundo día del acto velatorio en Capilla Ardiente del Mayor (FANB), Eliézer Otaiza, concedió la Orden Juan Francisco de León en su Primera Clase, post mortem, durante un solemne acto realizado en el hemiciclo de la Asamblea Nacional (AN).

La condecoración fue recibida por su hermano Juan Carlos Otaiza Castillo y su hijo Jorge Eliézer Otaiza, ante la presencia de familiares, amigos, concejales y concejalas del Concejo Municipal y representantes del Gobierno nacional.

Por su parte, la Jefa de Gobierno del Distrito Capital (GDC), Jacqueline Farías, otorgó la Orden Cacique Guaicaipuro en su Primera Clase post mortem.

La ministra de Comunicación e Información, Delcy Rodríguez, el destacado periodista, José Vicente Rangel, directores y directoras de la Alcaldía de Caracas, magistrados del Tribunal Supremo de Justicia (TSJ), concejales y concejalas, participaron en la Guardia de Honor.

En el acto, fue entonada la canción "El Elegido", de Silvio Rodríguez, por la cantante Yadira Pirela. Miles de personas desfilaron ante el féretro del ex presidente del Concejo Municipal de Libertador, para darle el último adiós al destacado revolucionario venezolano. Horas después, le acompañaron en el traslado de sus restos mortales al Cementerio General del Sur, donde recibió cristiana sepultura.



Guardia de Honor: La Jefa de Gobierno de Distrito Capital, Jacqueline Faría, el Alcalde de Caracas, Jorge Rodríguez, y concejales.



En el Hemiciclo de la Asamblea Nacional, fueron velados los restos del ex presidente del Concejo Municipal de Libertador.

## ADIESTRAMIENTO: CURSOS DEL MES DE MAYO

La Alcaldía de Caracas, a través de la Unidad de Captación y Desarrollo de la Dirección de Recursos Humanos, facilitará una serie de cursos dirigidos a todo el personal que labora en dicha institución, a partir del 5 de mayo hasta el 30 de junio del presente año, a realizarse en el edificio Banvenez, ubicado en la avenida Lecuna de la parroquia Santa Teresa, de Caracas.

Los cursos a realizar en el mes de mayo son: "Formación ciudadana y rescate de valores" (5 de mayo); "El papel de la familia, la escuela y la comunidad en la prevención y consumo de drogas" (7 de mayo); "Inteligencia

### Son de carácter gratuito y abiertos a todas y todos los interesados

emocional" (12 de mayo); "Presupuesto por proyecto" (13 y 14 de mayo); "Inteligencia emocional II" (19 de mayo); "Diálogo y consenso" (20 y 21 de mayo) y "Formación ciudadana y rescate de valores" (26 de mayo). Todos estos cursos tendrán una duración de 8 horas.

Es importante resaltar que los cursos que se impartirán son totalmente gratuitos y a los mismos pueden asistir todos los servidores y servidoras públicos interesados.



(viene de portada)

# Estrechan lazos de amistad y cooperación Venezuela y El Salvador

Texto y fotos: Ángel Cristóbal



El presidente de El Salvador, Salvador Sánchez Cerén, fue recibido en Miraflores, por el presidente Nicolás Maduro y el canciller Elías Jaua.  
Foto: Ángel Cristóbal / Prensa del Sur

El presidente de la República, Nicolás Maduro, y su homólogo salvadoreño, Salvador Sánchez Cerén, firmaron este viernes en El Cuartel de la Montaña una declaración conjunta con el fin de fortalecer las áreas económica, energética, social y cultural de ambas naciones. En la declaración, Venezuela y el país centroamericano ratificaron el compromiso con la independencia y soberanía popular como vías fundamentales para el fortalecimiento democrático de las naciones "como garantía absoluta para las transformaciones sociales, económicas y culturales necesarias para brindar la mayor felicidad y dignidad posible a los pueblos". Del mismo modo, se acordó fortalecer los lazos de hermandad que durante la última década han alcanzado frutos en materia económica, social, energética y cultural mediante organizaciones multinacionales como Petrocaribe, entre otras.

Asimismo, acordaron profundizar los nexos bilaterales para erradicar la pobreza heredada de los modelos de acumulación excluyente y elevar el comercio y las inversiones conjuntas.

## Piloto Pastor Maldonado Apoyo del Gobierno es incondicional

Por Tulio Camacho (corresponsal de Prensa del Sur en República Popular China)

**D**urante su participación en el Gran Premio de China, el piloto venezolano de la Fórmula 1, Pastor Maldonado, quien forma parte de la Generación de Oro de deportistas venezolanos que brillan en diferentes disciplinas y torneos internacionales, conversó con el equipo de prensa de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en la República Popular China. Maldonado, vestido con su uniforme deportivo, de hablar pausado y carácter amigable, narró sus orígenes en el automovilismo, sus experiencias y sus expectativas a futuro. Asimismo, valoró el auge de la actividad deportiva en el país gracias al proceso revolucionario iniciado por el Comandante Supremo Hugo Chávez y el presidente de la República Nicolás Maduro.

-¿Cómo fue su incursión en el mundo de los de-

portes de motor y qué lo llevó a dedicarse a esta disciplina deportiva?

-Me inicié en este deporte desde muy joven, soy aragüeño, de Maracay, allí se encuentra la pista tanto de carros, como de karting más importante de toda Venezuela. El karting es algo muy famoso para los aragüeños, una pista que está en el casco central de la ciudad, había muchísima pasión familiar por las carreras, mi padre y toda la familia están relacionados con los vehículos, nací en un taller mecánico, y siempre me ha llamado mucho la atención lo relacionado con los carros, deportes a motor y las motos.

-¿Cuáles consideras que han sido tus mejores participaciones en torneos internacionales?

-La verdad muchísimas, mi primera carrera, que nunca olvidaré y la hice fuera de Venezuela fue en el año 1994 o 1995, en Colombia, fue un cam-

peonato de karting en el cual gané y poco a poco me iba interesando más en el deporte. Es un deporte complicado, donde no sale un equipo a la pista, sino que es el deporte en el que más en equipo hay que trabajar. Lo que muchas personas no ven es que detrás de un carro hay un equipo de más de 500 personas trabajando arduamente, día y noche, para transmitir todo ese esfuerzo a un solo resultado que es la posición final en la pista.

En mi carrera he tenido varios resultados positivos a nivel internacional, el último fue en Europa, el Campeonato Mundial de GP2, que es la categoría que antecede a la Fórmula 1 y en 2012 ganamos la primera carrera en esta categoría, con un equipo que no era un equipo puntero.

-¿Cómo has sentido el apoyo de la afición venezolana a los deportes de motor?



Impresionado, este deporte fue completamente olvidado en Venezuela; pero en los años 80 y 90 repuntó un poco gracias a la participación de Johnny Cecotto en el automovilismo. Es un deporte que no es como el béisbol, el cual para jugarlo sólo necesitas un bate y una pelota; es mucho más complejo, para comenzar necesitas un carro de carrera, así sea un karting, tiene unos costos que son bastante grandes.

-¿Cómo valoras el apoyo recibido por el Gobierno Bolivariano de Venezuela a través de los años?

-El apoyo ha sido incondicional, no solamente en la Fórmula 1, sino tam-

bién en todas las categorías, en los niños, en el karting, en todas y cada una de las categorías, profesionales y no profesionales, que han practicado este deporte en los últimos años. Estoy muy orgulloso de representar a mi país y a la juventud venezolana en este deporte. En el pasado era algo imposible para un venezolano llegar aquí. Este era mi sueño desde niño y hoy estamos entre los 20 mejores pilotos del mundo y esperamos poder seguir mejorando cada día más para compartir con Venezuela un triunfo de una temporada, debemos tener constancia, disciplina y ese momento llegará.

**TDA para más  
de 1.600.000  
usuarios**



*Comunidad de Maca, Petare.*

*Desde hace más de 1 año, la Televisión Digital Abierta ha llegado a más de 390 mil hogares\* en 21 centros urbanos.*

*\* Hasta marzo de 2014*

**TDA, inclusión digital para todas y todos**



[www.cantv.com.ve](http://www.cantv.com.ve)



## Ministro Rodríguez Torres develó supuesto plan desestabilizador vs Venezuela

Según el Ministro de Interiores, Justicia y Paz señaló la ultraderecha venezolana mantendría como aliado al expresidente de Colombia, Alvaro Uribe

Especial Prensa del Sur



El ministro del Poder Popular para las Relaciones Interiores, Justicia y Paz, Miguel Rodríguez Torres, ofreció una rueda de prensa en la sede del despacho en la cual detalló que en Venezuela está en marcha un supuesto "plan de sedición con fines claros": derrocar al Gobierno legítimamente electo. "El plan ha cumplido varias etapas, unas contra el líder de la Revolución Bolivariana, Hugo Chávez, tal como sucedió con el golpe de Estado del abril de 2002 que duró 48 horas, y otras, con igual intensidad y nuevos actores, contra el presidente de la República, Nicolás Maduro", señaló el Ministro. Según Rodríguez Torres, "estas acciones insurreccionales obedecen a un objetivo estratégico permanente del Departamento de Estado de Estados Unidos". Además, explicó la estrategia, vínculos y metas específicas del referido plan destinado a crear caos en el país. Este plan, amparado en la supuesta lucha "pacífica", "no violenta", como lo postulan las tácticas del estadounidense Gene Sharp, con-

siste en desatar la violencia en el país utilizando, como subterfugios, dos frentes de ataque: Derechos Humanos y narcotráfico, que justificaría la sublevación de "un grupo de estudiantes pacíficos y desarmados", ocultando que se trata de bandas entrenadas por paramilitares y contratadas por partidos políticos de ultraderecha.

Estos grupos violentos, que los medios promueven como "estudiantes", comenzaron su ataque el pasado 12 de febrero dirigidos por los derechistas Leopoldo López-detenido por su llamado irresponsable a cometer actos violentos-, ex diputada María Machado y el alcalde del Área Metropolitana, Antonio Ledezma. Su accionar terrorista ha causado la muerte de 41 personas, cientos de heridos y destrozos a instituciones públicas y privadas.

Rodríguez también señaló que el plan de la derecha busca hacer creer que en el país se violan los derechos humanos y también pretende implicar a "altos funcionarios del Gobierno en el financiamiento al terrorismo y actividades de narcotráfico para hacer

creer que Venezuela es un Estado forajido", acusó. El ministro señaló que la ultraderecha venezolana mantiene como aliado en su plan al expresidente de Colombia, Álvaro Uribe, identificado como operador del paramilitarismo y narcotráfico en su país.

En este sentido, Rodríguez mostró "los vínculos de paramilitares y mercenarios con las bandas armadas contratadas por partidos políticos de ultraderecha para generar caos en el país". Detalló que "hasta la fecha van 58 detenidos de otras nacionalidades, llama la atención esto. El método de lucha implica la contratación de mercenarios", reveló.

### REACCIÓN



"Estas controversias paranoicas y acusaciones lanzadas por el régimen venezolano contra Estados Unidos y ahora contra mi esposo no son verdad. Sin embargo, no es sorprendente que Maduro, como Castro, continúe tratando de culpar a Estados Unidos por sus propias fallas", consideró la legisladora republicana Ileana Ros-Lethinen. "Es una insignia de honor para mí y mi esposo, Dexter, ser criticados por el régimen de Maduro por nuestro compromiso con los principios de libertad y democracia para el pueblo"

## Gráficas del mes

Fotos: Ángel Cristóbal / Prensa del Sur



Día del Reportero Gráfico. ¡Felicidades a los colegas!



Rueda de Prensa en Min. Relaciones Interiores



El pueblo saluda al héroe cubano René González



René González en la Asamblea Nacional

# El cazador de gazapos

Ángel Cristóbal / Filólogo. CDr. en Lingüística

El 23 de abril es un día simbólico para la literatura mundial, ya que en este día y en el año de 1616 fallecieron personalidades como Miguel de Cervantes, William Shakespeare y el Inca Garcilaso de la Vega. La celebración de este día fue una decisión espontánea tomada en la Conferencia General de la UNESCO que se celebró en París en 1995, para rendir un homenaje universal a los libros y sus autores. En homenaje a esta jornada, escribimos hoy sobre el uso y abuso de préstamos de otros idiomas, como el Inglés, que empañan el ya de por sí opaco espejo de nuestra lengua madre.

E-book e e-reader equivalen en español a 'libro electrónico'. En español se ha impuesto la forma libro electrónico para aludir tanto al soporte como al texto que se lee en él, aunque para el primero también se usan las expresiones lector electrónico y lector de libros electrónicos.

La sigla DRM, proveniente de la voz inglesa digital rights management, se corresponde en español con las expresiones gestión de derechos de contenidos digitales y programa anticopias, dependiendo del contexto.

Tal como queda recogido en el Diccionario panhispánico de dudas, el término royalty designa la 'cantidad que se paga al propietario de un derecho a cambio del permiso para ejercerlo', en cuyo caso se pueden emplear términos en español como regalías o canon.

El anglicismo copyright, que significa 'derecho de explotación y reproducción de una obra intelectual, artística o científica', puede traducirse al español por derechos de autor o derechos de edición. No obstante, si por alguna razón se prefiere usar el término inglés "copyright", ha de hacerse en cursiva, o entre comillas si no se dispone de ese tipo de letra.

Stock es un extranjerismo innecesario. Formas genuinamente españolas como existencias, reservas o sobrantes pueden suplir a la voz inglesa.

La palabra stand (plural, stands), adaptación hispanizada de stand, que se emplea con frecuencia en las noticias sobre las ferias y congresos relacionados con el libro y la edición, ya está recogida en el Diccionario académico con el significado de 'instalación dentro de un mercado o feria, para la exposición o venta de productos'. Otras alternativas a stand pueden ser caseta, puesto o expositor.

La voz inglesa paperback, que alude al material con el que se fabrican las tapas de los libros, equivale en español a edición en rústica o a libro de tapa blanda, aunque a veces también se traduce por edición de bolsillo, ya que este tipo de ediciones casi siempre presentan encuadernaciones de tapa blanda.

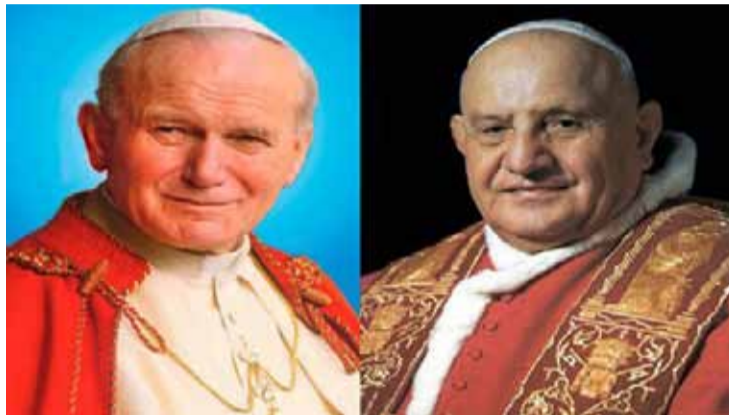
Magister dixit



## CREENCIAS Y RELIGIONES

Por Felicia Jiménez Gómez. Autora de La Kabbalah y el hilo rojo

### Nuevos santos católicos



Juan Pablo II y Juan XXIII, dos íconos de la Iglesia Católica del siglo XX y dos de los más queridos pontífices, con quienes aún hay generaciones que han convivido, se convirtieron hoy oficialmente en santos, en una doble canonización sin precedentes que ha generado la algarabía de la comunidad católica, que ya tiene 80 Papas santos y nueve beatos. La mayoría de los Pontífices santificados corresponde a los siglos iniciales del cristianismo, y durante los últimos 100 años de historia, solo se cuentan tres Papas santos, entre ellos Pío X (1954), Juan XXIII (1958-1963), y Juan Pablo II (1978-2005).

En la ceremonia estuvo Benedicto XVI. Nunca antes un papa en funciones y otro retirado habían oficiado misa en público, mucho menos en un acto en el que se celebraba a dos de sus más famosos predecesores.

El proceso de canonización de los pontífices tuvo varias particularidades. Mientras que el de Juan Pablo II culminó en tiempo récord, el de Juan

XXIII fue peculiar, porque fue el propio Papa Francisco quien, en una decisión inédita en la Iglesia, anunció –en julio de 2013– que sería proclamado santo. Ello sin esperar el segundo milagro que exige el protocolo del Vaticano.

Fue decisión del Papa Francisco canonizar al mismo tiempo a los dos pontífices, pese a que eran muy diferentes. Angelo Giuseppe Roncalli, Juan XXIII, es destacado por su amabilidad, templanza, humildad y carácter jovial. Aunque durante su papado no se esperaban grandes cambios, Roncalli comenzó una revolución. Entró en la historia por sacar a la Iglesia de su solemnidad y modernizarla, fomentando la unidad de los cristianos y la comunión con otras religiones, lo que ha sido el punto de conexión con el Papa Francisco.

"Era valiente. Un buen cura de provincia, con un gran sentido del humor y una gran santidad", declaró Francisco el año pasado cuando se le preguntó cuáles habían sido los grandes atributos de Juan.

Karol Wojtyła, Juan Pa-

### Dos Papas canonizados de una vez

blo II, era un hombre de oración. Demostró su fe profunda y la confianza en la ayuda divina en los eventos críticos de la vida, como por ejemplo después del trágico atentado de 1981. Los viajes del también llamado 'Papa viajero' lo convirtieron en el pontífice más popular de la historia. Además, el papa de origen polaco es considerado una figura clave que ayudó a poner fin a la Guerra Fría.

Aunque algunos consideran que su canonización es demasiado apresurada y critican que Juan Pablo II haya tenido una lenta reacción ante la grave crisis de abuso sexual que surgió en la Iglesia hacia fines de su pontificado, sus defensores aseguran que el Papa ignoró las advertencias, creyendo que las acusaciones eran parte de un complot contra la Iglesia Católica.

Expertos del Vaticano han explicado que ser declarado santo "no significa que la persona estuvo exenta de imperfección, ceguera, sordera o pecado". Significa "que una persona vivió su vida con Dios", puntualizó.

De hecho, la mayoría de los católicos está feliz de que Juan Pablo II y Juan XXIII fuesen convertidos en santos.

Pero los católicos venezolanos se preguntan: ¿Y José Gregorio Hernández?



Filven 2014, Capítulo Cojedes

Especial Prensa del Sur

## HOMENAJEÓ A CESAR CHIRINOS



Foto: Orlando Mendoza

Como continuación de la 10ma. Feria Internacional del Libro FILVEN 2014, se desarrollaron desde el 21 al 25 de abril una de actividades culturales en el estado Cojedes. Estas actividades englobaron una agenda diversa que se llevó a cabo mediante conversatorios, conferencias, exposiciones y venta de libros a precios asequibles y donde se brindó la oportunidad de conocer el desarrollo literario regional y nacional. Así lo informó en rueda de prensa el ministro del Poder Popular para la Cultura, Fidel Barbarito, junto al viceministro de Fomento de la Economía

Cultural, Gastón Fortis, el presidente del Cenal, Christian Valles.

El escritor homenajeado fue César Chirinos (Falcón, 1935), narrador venezolano, actualmente residenciado en la ciudad de Maracaibo, estado Zulia. Entre sus obras más importantes se encuentran: "Si muero en la carretera no me pongan flores" (Fundarte, 1981), "Mezclaje" (Fundarte, 1985), "Sombrasnadamás" (Editorial Planeta, 1992), entre otras.

Por otra parte, se conoció que el 23 de abril, Día Internacional del Libro y el Idioma, el Centro Nacional del Libro organizó un homenaje al fallecido escritor, premio Nobel, Gabriel García Márquez.



## Bailadores de luto por muerte de Juan Formell ADIÓS AL REY DEL SONGO

Especial Prensa del Sur. Foto: Felicia Jiménez

La noticia cayó con esa fuerza más sobre la cultura nacional cubana: Juan Formell, el legendario director, bajista, arreglista, compositor y cantante de Los Van Van, murió repentinamente el jueves 1º de mayo, mientras se encontraba hospitalizado en La Habana

Contaba 71 años de edad, y había dedicado toda la vida a hacer de la música un modo de entretenimiento popular y enriquecimiento del espíritu. Sus cenizas estuvieron expuestas en el lobby del Teatro Nacional de Cuba el viernes 2 de Mayo entre la 1.00 y las 7.00 pm, para que los cubanos pudiesen pasar a rendirle merecido homenaje.

Formell murió debido a las complicaciones de un padecimiento hepático que lo mantuvieron durante la última semana internado en un hospital de la capital cubana, según declaró a la prensa su hijo Samuel Formell.

"Realmente el hígado no le estaba funcionando bien, había tenido sangrados y la hemoglobina le había bajado", indicó Samuel, uno de los seis hijos del artista. "Todavía no me lo puedo creer, ayer (miércoles) por la tarde escuché música

conmigo, pero después empeoró", añadió.

De acuerdo con una nota emitida por el Instituto Cubano de la Música, artistas de todos los géneros protagonizaron el sábado 3 de mayo una Cantata por Formell, en los espacios más emblemáticos de todo el país. En La Habana, este homenaje tuvo lugar en el Parque Trillo.

### Talento excepcional

Formell había nacido en La Habana el dos de agosto de 1942. Realizó sus primeros estudios musicales con su padre Francisco Formell, y los continuó después de manera autodidacta. En su formación como compositor e instrumentista de guitarra bajo pudo contar con la orientación de prestigiosos músicos cubanos como Félix Guerrero, Rafael Somavilla, Armando Romeu, Antonio Taño y Orestes Urfé.

En su carrera profesional trabajó en diversas agrupaciones musicales. Fue muy importante en su desarrollo artístico su incorporación a la Orquesta Revé en 1967, donde realizó valiosos aportes estilísticos y estructurales a las orquestas changueras cubanas.

## HISTORIAS ASOMBROSAS

### ¿Jesucristo tuvo una esposa?

Un antiguo fragmento de papiro sugiere que Jesucristo tuvo una esposa, según ha indicado una investigadora de la Universidad de Harvard en el X Congreso Internacional de Estudios Copticos. Este texto podría formar parte de un evangelio apócrifo y reabre el debate sobre si Jesucristo estuvo casado. En concreto, el fragmento contiene cuatro palabras en copto, el idioma antiguo de los egipcios, cuya traducción vendría a decir algo así como: "Jesús les dijo: mi esposa..." Karen King, autora de la investigación, afirma que, tanto el lenguaje y la gramática empleados, como el tipo de material y la forma en la que la tinta ha interactuado con el papiro, indican que el fragmento es auténtico, aunque

aún quedan por realizar pruebas químicas que lo confirmen. El papiro pertenecía a un coleccionista anónimo que contactó con la investigadora, pues sospechaba que podría hablar del supuesto matrimonio del Mesías. "En un principio pensaba que no era auténtico, y le dije que no estaba interesada", ha explicado King. Pero debido a su persistencia, la científica accedió a reunirse con él y a examinarlo. Poco se sabe sobre el descubrimiento del fragmento, pero se cree que procede Egipto. Una de las caras del fragmento contiene ocho líneas incompletas de escritura a mano, mientras que el otro lado está muy dañado y la tinta tan descolorida que solo se distingue algunas pa-



labras y unas pocas letras individuales. "A pesar de su tamaño diminuto y mal estado", ha dicho King, "el fragmento proporciona pistas en aspectos relacionados con los primeros cristianos, tales como la familia, el discipulado y el matrimonio".

Las investigadoras opinan que el fragmento encontrado podría pertenecer a uno de los evangelios apócrifos, que han denominado "El Evangelio de la Esposa de Jesús". El descubrimiento reabre el viejo debate sobre si Jesús estuvo casado, y sobre si este aprobaba que las mujeres pudieran ser sus discípulas y predicar su mensaje.